

*Jean-Philippe Rameau*

*Simon-Joseph Pellegrin*

# HIPPOLYTE ET ARICIE

---

Version de 1757

Cors en ré

# TABLE DES MATIÈRES

## *Acte Quatrième*

SCÈNE 1 : Hippolyte		4-7 Premier rondeau .....	4
4-1 Hippolyte : <i>Ah ! Faut-il en un jour</i> .....	3	4-8 Une chasserresse : <i>Amans, quelle est votre foiblesse ?</i> .....	5
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		4-9 Premier menuet .....	5
4-2 Hippolyte, Aricie : <i>C'en est donc fait, cruel</i> .....	3	4-10 Deuxième menuet .....	5
4-3 Annonce .....	3	4-11 Deuxième rondeau : <i>À la chasse, à la chasse, Armez-vous</i> .....	5
4-4 Hippolyte : <i>Le sort conduit ici</i> .....	3	4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : <i>Quel bruit ! Quels vents !</i> .....	7
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, chasseurs et chasseresses.		4-13 Chœur, Aricie : <i>Dieux ! Quelle flamme l'environne !</i> .....	7
4-5 Chœur : <i>Faisons partout voler nos traits</i> .....	4	SCÈNE 4 : Phèdre, chasseurs et chasseresses.	
4-6 Entrée des habitants de la forêt .....	4	4-14 Phèdre, chœur : <i>Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?</i> .....	7
		4-15 Entr'acte .....	7

# ACTE QUATRIÈME

## SCÈNE PREMIÈRE

### 4-1 Hippolyte : *Ah ! Faut-il en un jour*

Tacet **35**

#### Hippolyte

Ah ! Faut-il en un jour, perdre tout ce que j'aime !  
 Mon Pere pour jamais me bannit de ces lieux ;  
 Si chers de Diane même,  
 Je ne verrai plus les beaux yeux  
 Qui faisoient mon bonheur suprême :  
 Ah ! Faut-il en un jour, perdre tout ce que j'aime !

## SCÈNE II

### 4-2 Hippolyte, Aricie : *C'en est donc fait, cruel*

Tacet **115**

#### Aricie

C'en est donc fait, cruel, rien n'arrête vos pas,  
 Vous desesperez votre amante.

#### Hippolyte

Helas ! Plus je vous vois, plus ma douleur augmente,  
 Je sens mieux tous mes maux quand je vois tant d'appas.

#### Aricie

Quoi ! L'inimitié de la Reine,  
 Vous fait-elle quitter l'objet de votre amour ?

#### Hippolyte

Non ! Je ne fuirais pas de cet heureux séjour  
 Si je n'y craignois que sa haine.

#### Aricie

Que dites-vous...

#### Hippolyte

Gardez d'osez porter les yeux  
 Sur le plus horrible mystere,  
 Le respect me force à me taire ;  
 J'offenserois le Roi, Diane, & tous les Dieux.

#### Aricie

Ah ; c'est m'en dire assez, ô crime !  
 Mon cœur en est glacé d'épouvante & d'horreur.  
 Cependant vous partez, & de Phedre en fureur  
 Je vais devenir la victime.

à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs  
 Que l'amour a faits l'un pour l'autre !

### 4-3 ANNONCE

Bruit de cors

Cors en ré

à Hippolyte.

Eh ! Quelle autre main que la vôtre,  
 Si vous m'abandonnez, pour essuyer mes pleurs ?  
 à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs  
 Que l'amour a faits l'un pour l'autre ?

#### Hippolyte

Hé bien daignez me suivre.

#### Aricie

O ciel ! Que dites-vous ?

Moi vous suivre !

#### Hippolyte

Cessez de croire  
 Que je puisse oublier le soin de votre gloire.  
 En suivant votre amant, vous suivez votre époux ;  
 Venez... quel silence funeste !

#### Aricie

Ah ! Prince, croyez-en l'amour que j'en atteste,  
 Je ferois mon suprême bien  
 D'unir votre sort & le mien ;  
 Mais Diane est inexorable  
 Pour l'amour & pour les Amans.

#### Hippolyte

A d'innocens désirs Diane est favorable  
 Qu'elle préside à nos sermens.

#### Ensemble

Nous allons nous jurer une immortelle foi :  
 Viens, Reine des Forêts, viens former notre chaîne ;  
 Que l'encens de nos vœux s'éleve jusqu'à toi,  
 Sois toujours de nos cœurs l'unique Souveraine.

### 4-4 Hippolyte : *Le sort conduit ici*

Tacet **5**

#### Hippolyte

Le sort conduit ici ses sujets fortunés ;  
 Unissons-nous aux jeux qui lui sont destinés.

## SCÈNE III

4-5 Chœur : *Faisons partout voler nos traits*

Cors [en ré]

8

20

38

54

70

## 4-6 ENTRÉE DES HABITANTS DE LA FORÊT

Grave

15

37

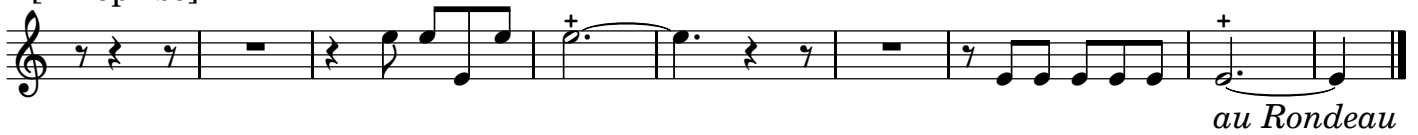
## 4-7 PREMIER RONDEAU

[1<sup>re</sup> reprise]
*Fin.*

9

*au Rondeau*

[2<sup>e</sup> reprise]



4-8 Une chasseresse : *Amans, quelle est votre foiblesse ?*

Tacet **40**

**Une chasseresse**

Amans, quelle est votre foiblesse ?  
Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;  
Ces mêmes traits dont il vous blesse,  
Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.

Malgré ses charmes  
Les plus doux,  
Bravez ses armes,  
Faites comme nous ;  
Osez, sans allarmes,  
Attendre ses coups ;

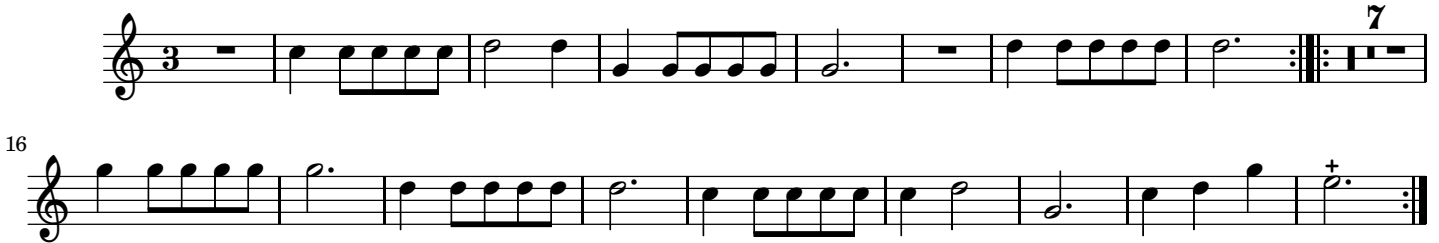
Si vous combattez, la victoire est à vous,

Amans, quelle est votre foiblesse ?  
Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;  
Ces mêmes traits dont il vous blesse,  
Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.

Vous vous plaignez qu'il a des rigueurs,  
Et vous aimez tous les traits qu'il vous lance !  
C'est vous qui les rendez vainqueurs ;  
Pourquoi sans défense  
Livrer vos cœurs ?

Amans, quelle est votre foiblesse, &c.

4-9 PREMIER MENUET

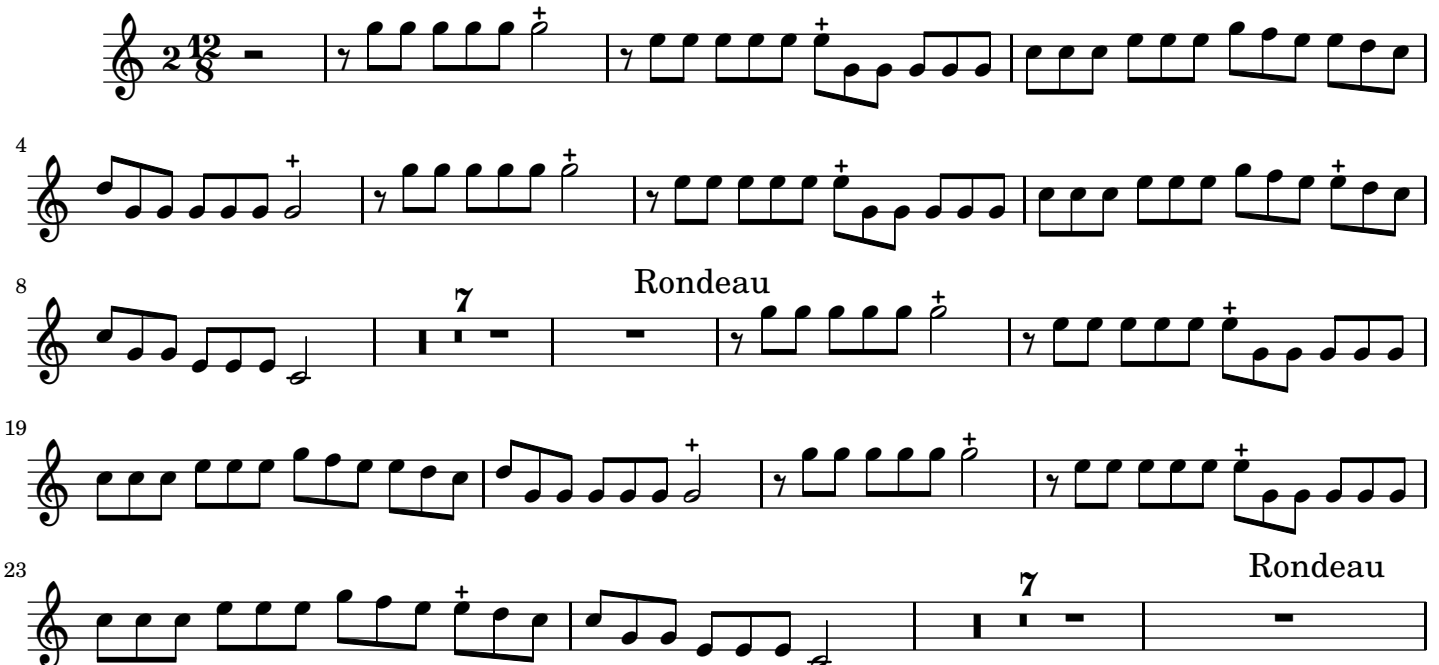


4-10 DEUXIÈME MENUET



On reprend le premier menuet page 5.

4-11 DEUXIÈME RONDEAU



33

7/8

37

7/8

41

doux fort

45

doux fort

49

doux

54

7/8

58

fort doux

62

fort

66

2

73

doux fort

77

doux fort

#### 4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : *Quel bruit ! Quels vents !*

Tacet **22**

##### Chœur

Quel bruit ! Quels vents ! Quelle montagne humide !  
 Quel monstre elle enfante à nos yeux ?  
 O Diane, accourez ; volez du haut des cieux.

##### Hippolyte

Venez, qu'à son défaut je vous serve de guide.

##### Aricie

Arrête.

#### 4-13 Chœur, Aricie : *Dieux ! Quelle flamme l'environne !*

Tacet **17**

##### Chœur

Dieux ! Quelle flamme l'environne !

##### Aricie

Quel nuage épais ! Tout se dissipe ; hélas ?  
 Hippolyte ne paroît pas.  
 Je meurs.

##### Chœur

O disgrâce cruelle !  
 Hippolyte n'est plus.

## SCÈNE IV

#### 4-14 Phèdre, chœur : *Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?*

Tacet **75**

##### Phèdre

Quelle Plainte en ces lieux m'appelle !

##### Chœur

Hippolyte n'est plus.

##### Phèdre

Il n'est plus ! O douleur mortelle !

##### Chœur

O regrets superflus !

##### Phèdre

Quel sort l'a fait tomber dans la nuit éternelle !

##### Chœur

Un Monstre furieux sorti du sein des flots,  
 Vient de vous ravir ce Héros.

##### Phèdre

Non, sa mort est mon seul ouvrage ;  
 Dans les Enfers, c'est par moi qu'il descend ;  
 Neptune de Thésée a crû venger l'outrage ;  
 J'ai versé le sang innocent.

#### 4-15 ENTR'ACTE

9 20

Qu'ai-je fait ? quels remords ! Ciel ! J'entens le tonnerre.  
 Quel bruit ! Quels terribles éclats ?

Fuyons ; où me cacher ? je sens trembler la terre ;  
 Les Enfers s'ouvrent sous mes pas.

Tous les Dieux conjurez, pour me livrer la guerre,  
 Arment leurs redoutables bras.

Dieux cruels, Vengeurs implacables,  
 Suspendez un courroux qui me glace d'effroi ;

Ah ! Si vous êtes équitables,  
 Ne tonnez pas encor sur moi ;

La gloire d'un Héros que l'imposture opprime ;  
 Vous demande un juste secours ;

Laissez-moi révéler à l'Auteur de ses jours,  
 Et son innocence & mon crime.

##### Chœur

O remords superflus !  
 Hippolyte n'est plus.

## FIN DU QUATRIÈME ACTE

Copyright © 2007-2013 Nicolas Sceaux <nicolas.sceaux@free.fr>.

Sheet music from <http://nicolas.sceaux.free.fr> typeset using [www.LilyPond.org](http://www.LilyPond.org) version 2.17.16 on 2013-4-28.

Free to download, with the *freedom* to distribute, modify and perform.

Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License, for details see: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0>